

PROTOCOL ADIȚIONAL SUPLIMENTAR*) din 19 decembrie 1997

la Acordul dintre statele părți la Tratatul Atlanticului de Nord și celelalte state participante la Parteneriatul pentru Pace cu privire la statutul forțelor lor

EMITENT • **GUVERNUL**

Publicat în **MONITORUL OFICIAL nr. 36 din 29 ianuarie 2000**

Data intrării în vigoare 29-01-2000

Luând în considerare Acordul dintre statele părți la Tratatul Atlanticului de Nord și celelalte state participante la Parteneriatul pentru Pace cu privire la statutul forțelor lor și Protocolul adițional la acest acord, semnate la Bruxelles la 19 iunie 1995,

ținând seama de necesitatea de a stabili și reglementa statutul comandamentelor militare NATO și al personalului comandamentelor de pe teritoriul statelor participante la Parteneriatul pentru Pace, pentru a facilita relația cu forțele armate ale fiecărui stat din cadrul Parteneriatului pentru Pace,

având în vedere necesitatea de a asigura un statut corespunzător pentru personalul forțelor armate ale statelor partenere atasat la sau asociat cu comandamentele militare NATO,

luând în considerare ca poate fi de dorit, ținându-se seama de circumstanțele anumitor state membre NATO sau ale anumitor state partenere, să se răspundă necesităților enunțate mai sus prin intermediul prezentului protocol, părțile la prezentul protocol au convenit după cum urmează:

Articolul 1

Potrivit scopurilor prezentului protocol:

1. prin Protocolul de la Paris se înțelege Protocolul privind Statutul Comandamentelor Militare Internaționale înființate în temeiul Tratatului Atlanticului de Nord, semnat la Paris la 28 august 1952;

a) expresia Acordul, de fiecare data când apare în Protocolul de la Paris, desemnează Acordul dintre statele părți la Tratatul Atlanticului de Nord cu privire la statutul forțelor lor, pus în aplicare prin Acordul dintre statele părți la Tratatul Atlanticului de Nord și celelalte state participante la Parteneriatul pentru Pace cu privire la statutul forțelor lor, încheiat la Bruxelles la 19 iunie 1995;

b) expresiile forta și componenta civilă, de fiecare data când apar în Protocolul de la Paris, au sensurile definite în art. 3 din Protocolul de la Paris și vor include, de asemenea, persoanele atașate sau asociate comandamentelor militare NATO din celelalte state părți la prezentul protocol, participante la Parteneriatul pentru Pace;

c) expresia dependent, de fiecare data când apare în Protocolul de la Paris, desemnează soțul unui membru al unei forte sau al unei componente civile, astfel cum a fost definit la lit. b) din prezentul articol, sau copiii care depind de acest membru;

2. prin PfP SOFA, de fiecare data când aceasta expresie apare în prezentul protocol, se înțelege Acordul între statele părți la Tratatul Atlanticului de Nord și celelalte state participante la Parteneriatul pentru Pace cu privire la statutul forțelor lor, încheiat la Bruxelles la 19 iunie 1995;

3. prin NATO se înțelege Organizația Tratatului Atlanticului de Nord;

4. prin comandamente militare NATO se înțelege comandamentele aliate și alte comandamente sau organizații militare internaționale prevăzute la art. 1 și la art. 14 din Protocolul de la Paris.

Articolul 2

Sub rezerva drepturilor statelor care sunt membre NATO sau participante la Parteneriatul pentru Pace, dar care nu sunt părți la prezentul protocol, părțile la prezentul protocol vor aplica prevederile identic cu cele stabilite în Protocolul de la Paris, exceptând modificările aduse prin prezentul protocol, în ceea ce privește activitățile comandamentelor militare NATO și personalul militar și civil al acestora, desfășurate pe teritoriul unui stat parte la prezentul protocol.

Articolul 3

1. În completarea domeniului la care se aplică Protocolul de la Paris, prezentul protocol se va aplica pentru teritoriul tuturor statelor părți ale prezentului protocol, conform art. II paragraful 1 din PfP SOFA.

2. În sensul prezentului protocol, referirile din Protocolul de la Paris la zona Tratatului Atlanticului de Nord vor fi considerate ca incluzând, de asemenea, teritoriile care sunt precizate în paragraful 1 din prezentul articol.

Articolul 4

În scopul aplicării prezentului protocol statelor partenere, prevederile Protocolului de la Paris care dispun ca diferendele vor fi supuse Consiliului Nord-Atlantic vor fi interpretate în sensul că părțile în cauza sa negocieze între ele, fără a recurge la orice alta jurisdicție din afară.

Articolul 5

1. Prezentul protocol va fi deschis spre semnare oricărui stat care este semnatar al PfP SOFA.

2. Prezentul protocol va constitui obiectul ratificării, acceptării sau aprobării. Instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare vor fi depuse la Guvernul Statelor Unite ale Americii, care va notifica tuturor statelor semnatare despre fiecare astfel de depozit.

3. De îndată ce două sau mai multe state semnatare și-au depus instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare, prezentul protocol va intra în vigoare în ceea ce privește acele state. El va intra în vigoare, în ceea ce privește fiecare alt stat semnatar, la data depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare sau aprobare.

Notă *) Traducere.

Articolul 6

Prezentul protocol poate fi denunțat de orice parte la prezentul protocol, printr-o notificare scrisă a denunțării adresată Guvernului Statelor Unite ale Americii, care va informa toate statele semnatare despre fiecare astfel de notificare. Denunțarea își va produce efectele la un an după primirea notificării de către Guvernul Statelor Unite ale Americii. După expirarea acestei perioade de un an, prezentul protocol va înceta să mai fie în vigoare în ceea ce privește partea care l-a denunțat, cu excepția reglementării diferendelor ivite înaintea datei la care denunțarea își va produce efectele, dar va continua să fie în vigoare pentru celelalte părți.

Ca urmare, subsemnații, fiind pe deplin autorizați, au semnat acest protocol.

Adoptat la Bruxelles la 19 decembrie 1997, în limbile engleza și franceza, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar original, care va fi depus la Arhivele Guvernului Statelor Unite ale Americii. Guvernul Statelor Unite ale Americii va transmite copii autentificate tuturor statelor semnatare.
